

WHICH OF THE TWO DID THE FATHER'S WILL?



© 2007 J.S. Palach Company, Inc.

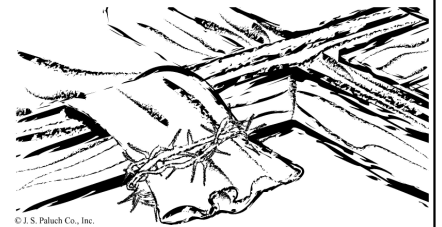
# St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

SEPTEMBER 27, 2020

26<sup>TH</sup> SUNDAY  
IN ORDINARY TIME



© J.S. Palach Co., Inc.

## Web Sites:

[www.stbernard-parish.com](http://www.stbernard-parish.com)  
[www.facebook.com/stbla](https://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](https://www.twitter.com/stbernardla)

## PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,  
*Pastor*

Rev. Msgr. Patrick McNulty,  
*Pastor Emeritus*

## PARISH MANAGER

Mario López

## CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,  
Los Angeles, CA 90065

## TEMPORARY OFFICE HOURS

### HORARIO TEMPORAL

### DE LA OFICINA

### TEMPORARY

Tuesdays & Thursdays  
11:00AM—6:00PM

## ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road  
(323) 256-4989

[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

## PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

## OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33  
(323) 256-6242

## DIRECTOR:

Victor Mojica

## SAFEGUARD THE CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829  
Rocio Gonzalez (323)256-6242



## MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS:

**Weekdays:** 9:00AM

**Vigil Mass:** Saturday, 5:00PM in English

**Mass Sunday in English:**

8:00AM

**Misa Dominical Español:**

9:30AM

## CONFESSIONS/CONFESIONES:

**By Appointment Only/ Por Cita Solamente**

## BAPTISMS/BAUTISMOS:

**Saturdays & Sundays**

Call Church Office for Information.

**Sábados y Domingos**

Llame a la Oficina para Información.

## WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS:

Please call the Church Office six months

in advance.

Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.

## ADJUSTED TEMPORARY SCHEDULING HORARIO TEMPORAL

In accordance with the guidelines and directions set forth from the County of Los Angeles, Health Department, and The Los Angeles Archdiocese, ALL previously scheduled events and gatherings of the St. Bernard Community groups and ministries, have been suspended until further notice.

De acuerdo con las instrucciones y normas establecidas por el Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles y la Arquidiócesis de Los Ángeles, todos los eventos y reuniones previamente programados de los grupos y ministerios de la Comunidad de San Bernardo se han suspendido hasta nuevo aviso.



**26<sup>TH</sup> Sunday Ordinary Time** ~ Words are CHEAP! WE often hear it from our politicians during the election campaigns. Promises! Promises! More Promises! Taxes are going to be lowered while at the same time revenues will go up. We are going to be in debt and yet we are going to spend more. Everything that is wrong will become right... A lot of words are spoken; and this also occurs in religious circles and in the world of faith. In today's gospel Jesus asks a question ("what is your opinion?") then presents the situation. Two sons each respond to their father when asked to go out to work in his vineyard. One says "YES" (but never goes) and the other says "NO" (but afterwards has a change of heart and goes out to work). Jesus' question follows: "Who did his father's will?" The answer ("the one who did his father's will") can be understood in one word - 'CONVERSION' - a change of heart. Conversion is the core idea of all three readings today. A change of mind, heart and will is what conversion is all about. The 'emptying of self' in the second reading is about going through deep, profound conversion - "God emptying himself and taking the form of a slave". The gospel speaks exactly the opposite truth of the world. The world says: "Grab onto power, hold it tight, use it everywhere you can; you must be in control; winning is everything." But the Word of God speaks a different truth: "Let go; give your 'self' over to God; empty your 'self'; deny your 'self'; die in order to rise, to live anew and forever." This, again, is what we call the 'Paschal Mystery'. This is the example of Jesus and why he is proclaimed 'The Christ'. Words are CHEAP! Promises are easy. Admitting 'I am wrong' and changing one's ways - that is conversion. That is the gospel. That is salvation. Citing the brother who said "NO" but changed his mind and did it, Jesus concludes: "Amen, I say to you, tax collectors and prostitutes are entering the kingdom of God before you."

Father Perry Leiker, Pastor

**Quote of the Week:**

*"Conversion is a daily thing."* — Jim Caviezel.

**Tengan los mismos sentimientos que tuvo Cristo Jesús. — Filipenses 2:5**



**26 Domingo del Tiempo Ordinario** — ¡Las palabras son BARATAS! A menudo las escuchamos de nuestros políticos durante las campañas electorales. ¡Promesas! ¡Promesas! ¡Más promesas! Los impuestos bajarán, y los ingresos subirán. Saldremos de la deuda, sin embargo gastaremos más. Todo lo malo se compondrá . . . Se habla mucho, muchas palabras. Eso también ocurre en los círculos religiosos y en el mundo de la fe. En el Evangelio de hoy Jesús hace una pregunta - ("¿Qué opinan de esto?") En seguida les presenta el siguiente cuadro. Dos hijos; cada uno responde a su padre cuando se les pide ir a trabajar en su viña. Uno dice "SI" (pero no va) y el otro dice "NO" (pero después tiene un cambio de corazón, y se va a trabajar). Jesús pregunta lo siguiente: "¿Cuál de los dos hizo la voluntad del Padre?" La respuesta, ("el que hizo la voluntad de su padre") puede entenderse esto en una palabra - 'CONVERSIÓN' - un cambio de corazón. La conversión es el punto central en las tres lecturas de hoy. Un cambio de mente, corazón y voluntad, es lo que significa la conversión. El 'despojo de sí mismo' en la segunda lectura significa el ir en busca de la conversión profunda, "Dios, despojándose y tomando la condición de esclavo". El Evangelio habla exactamente de la verdad opuesta a la del mundo. El mundo dice: "Toma el poder, aférrate a él, úsalo en donde quiera que puedas; debes estar en control; Todo es ganar y ganar." Pero la Palabra de Dios habla de una verdad diferente: "Déjalo ir, ponte en manos de Dios; despójate; niegate a ti mismo; muere para que resucites a una nueva vida, vida eterna." Esto, una vez más, es lo que llamamos el 'Misterio Pascual'. Este es el ejemplo de Jesús y el motivo que se le proclama 'el Cristo'. Las palabras son BARATAS! Las promesas son fáciles. El admitir que 'estoy equivocado' y cambiar de manera de ser— esa es conversión! Ese es el Evangelio! Esa es la salvación! Al citar al hermano que dijo "NO", pero cambió de idea y después lo hizo, Jesús concluye: "Yo les aseguro que los publicanos y las prostitutas, se les han adelantado en el camino del Reino de Dios"

Padre Perry Leiker, Párroco

**Cita de la Semana:**

*"La conversión es cosa de todos los días."* — Jim Caviezel.

**RELIGIOUS EDUCATION REISTRATION/REGISTRACIÓN DE EDUCACIÓN RELIGIOSA**

Our Religious Education Office is open for registration and questions regarding the Catechism/Sacramental Program for children and the Confirmation Program for the Youth. Please call **323-256-6242** to get more information or visit our website: [www.stbernard-re.org](http://www.stbernard-re.org).

Nuestra Oficina de Educación Religiosa está abierta para inscripciones y preguntas sobre Catecismo y Preparación Sacramental para niños y el Programa de Confirmación para Jóvenes. Por favor comuníquese a la oficina al tel. **323-256-6242** o visite nuestro website: [www.stbernard-re.org](http://www.stbernard-re.org).

**READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO**

**First Reading** — The vineyard of the LORD is the house of Israel (Isaiah 5:1-7). **Psalm** — The vineyard of the Lord is the house of Israel (Psalm 80). **Second Reading** — God's peace will guard your hearts and minds (Philippians 4:6-9). † **Gospel** — The kingdom of God will be given to those who will produce its fruit (Matthew 21:33-43). † **Primera lectura** — El Señor busca una cosecha de justicia (Isaías 5:1-7). **Salmo** — La viña del Señor es la casa de Israel (Salmo 80 [79]). **Segunda lectura** — Mora con pensamientos de pureza y justicia y sabrás lo que es la paz (Filipenses 4:6-9). † **Evangelio** — La piedra que rechazaron los constructores se ha convertido en la piedra angular (Mateo 21:33-43). — *Liturgical Color/Color Litúrgico: Green/Verde*

**SERVICE TIMES AND PLACE OF WORSHIP/ HORARIO DE SERVICIOS Y LUGAR DE CULTO:****CHURCH PARKING LOT — ESTACIONAMIENTO DE LA IGLESIA.**

**ATTENTION!** — Those who prefer to remain in their vehicles during Mass, may do so by entering the parking lot gate entrance on W. Avenue 32. The Eucharist will be brought to them.

**ATENCIÓN!** — Las personas que prefieran permanecer en sus vehículos durante la Misa, pueden hacerlo entrando por la puerta del estacionamiento de la Avenida 32. Se les llevará la Eucaristía.

**MASSES/MISAS: WEEKDAYS/ENTRE SEMANA: 9:00AM — ENGLISH**

**SATURDAY/SÁBADO: 5:00PM — ENGLISH**

**SUNDAY/DOMINGO: 8:00AM — ENGLISH**

**9:30AM — ESPAÑOL**

**CONFESSIONS/CONFESIONES: BY APPOINTMENT ONLY/SOLAMENTE POR CITA.**

**PERSONAL ADORATION/ADORACIÓN PERSONAL: INSIDE THE CHURCH/DENTRO DE LA IGLESIA:**

**MONDAY — FRIDAY/DE LUNES A VIERNES: 9:30AM — 2:30PM**

**LIVE STREAM MASSES — SUNDAYS / MISAS EN VIVO LOS DOMINGOS: 8:00AM — ENGLISH & 9:30AM ESPAÑOL.**



St. Bernard Church has met all requirements by the Archdiocese of Los Angeles following all State, County, and City guidelines. In an effort to maintain the health of our parishioners, our Archbishop José Gómez continues to grant the dispensation from Sunday Masses, especially for the elderly and anyone with serious health issues that could compromise their health.

*La Iglesia San Bernardo ha cumplido con todos los requisitos de la Arquidiócesis de Los Ángeles siguiendo las normas estatales, del Condado y de la Ciudad. En un esfuerzo por mantener la salud de nuestros feligreses, el Arzobispo José Gómez continúa otorgando la dispensa de las Misas Dominicales, especialmente para los ancianos y personas con problemas graves de salud que puedan comprometer su salud.*

**For updated information please visit our website or call the Church Office.**

**Para obtener información actualizada visítennos en nuestra página en la red o llame a la Oficina de la Iglesia.**

**Mass Intentions**

09/28 9:00am — Jean, Diana, & Jessica — **Happy Birthday!**

& † Alma Nolasco

09/29: 9:00am — Christina Lambar Sup & Allene Qua — **Happy Birthday!**

09/30: 9:00am — Amelia Cepeida & Rocio Revuelta Gonzalez — **Happy Birthday!**

10/01: 9:00am — † Pauline Trujillo

10/02: 9:00am — † Rosario Vilorio

10/03: 5:00pm — † Angela Pablo & † Albert Untoria

10/04: 8:00am — † Cora Musni

9:30am — † Julia Ruvalcaba Luna

Intenciones  
de la Misa

**SUNDAY COLLECTION / COLECTA DOMINICAL**

**Offertory/Ofrendas: 9/20/2020**

**I love St. Bernie/Yo Amo a San Berni: \$175**

**Envelope/Sobres: \$1,646**

**Plate/Efectivo: \$1,945**

**TOTAL: \$3,591**

**Thank You for your generosity/Gracias por su generosidad!**

**PARISH FINANCES**

Very often, we hear about 'stewardship' at Liturgy and if we do any spiritual reading, no doubt we hear about it there too. Stewardship refers to how we 'steward' or 'use' or 'manage' our resources. We are stewards of everything that we own. We are, in a very big sense, stewards of Creation. We acknowledge that all of creation is a gift from God and that it is placed in our hands for our use. How do we steward creation and the many gifts of this world? If we look at our rivers and lakes, our oceans and skies, our soil and just about everything we have, we probably would admit that we abuse and misuse our many resources. Stewardship is also about our use of money — our material resources. We pray each week to be good stewards so that we can learn to manage and use ALL of our resources with care and in a faithful way.

**FINANZAS PARROQUIALES**

Con frecuencia escuchamos hablar de la 'corresponsabilidad' en la Liturgia, y si leemos algo espiritual, sin duda escucharemos algo al respecto. La corresponsabilidad se refiere a la administración de nuestros recursos. Somos los administradores de todo lo que poseemos. Somos, en un sentido muy amplio, administradores de la creación. Reconocemos que toda la creación es un regalo de Dios y que está en nuestras manos para nuestro uso. ¿Cómo asociamos la creación y los muchos dones de este mundo? Si vemos nuestros ríos y lagos, nuestros océanos y cielos, nuestro suelo y casi todo lo que tenemos, probablemente admitiríamos que abusamos y maltratamos nuestros muchos recursos. La corresponsabilidad también se refiere a nuestro uso del dinero: nuestros recursos materiales. Oramos siempre para ser buenos administradores para que podamos aprender a administrar y usar TODOS nuestros recursos con cuidado y de manera fiel.



### SCHOOL STUDENT NON-DISCRIMINATION POLICY— 2020/2021

The school, mindful of its mission to be a witness to the love of Christ for all, admits students regardless of race, color or national and/or ethnic origin to all rights, privileges, programs and activities generally accorded or made available to students at the school.

The school does not discriminate on the basis of race, color, disability, medical condition, sex or national and/or ethnic origin in the administration of educational policies, and practices, scholarship programs, and athletic and other school-administered programs, although certain athletic leagues and other programs may limit participation and some archdiocesan schools operate as single sex schools.

While the school does not discriminate against students with special needs, a full range of services may not always be available to them. Decisions concerning the admission and continued enrollment of a student in the school are based upon the student's emotional, academic and physical abilities and the resources available to the school in meeting the student's needs.

This Catholic Elementary School publishes the above policy in the Staff and Parent/Student Handbooks, Public Relations/Recruitment Brochures and in other publications such as the Parish Bulletin and School Newspaper. The school also publishes applicable grievance procedures in the staff and Parent/Student Handbooks.

### POLÍTICA NO DISCRIMINACIÓN PARA ESTUDIANTES – 2020/2021

La escuela, consciente de su misión de ser testigos del amor de Cristo por todos, admite estudiantes de cualquier raza, color o nacionalidad, y/u origen étnico a todo derecho, privilegio, programas y actividades, generalmente otorgadas o disponibles para los estudiantes en la escuela.

La escuela no discrimina en base a raza, color, discapacidad, condición médica, sexo, o nacionalidad ni origen étnico en la administración de las normas y prácticas educativas, programas de becas, deportes ni otros programas administrados por la escuela, aunque ciertas ligas deportivas y otros programas puedan limitar la participación y algunas escuelas arquidiocesanas operen como escuelas de un solo sexo.

Mientras que la escuela no discrimina a los estudiantes con necesidades especiales, no siempre puede estar disponible para ellos una gama completa de servicios. Las decisiones relativas a la admisión y la matrícula permanente de un estudiante en la escuela se basan en las habilidades emocionales, académicas y físicas del estudiante y los recursos disponibles en la escuela para satisfacer las necesidades de los estudiantes.

Esta Escuela Primaria Católica publica la política anterior en el Manual del Personal, Padres y Estudiantes, folletos de Relaciones Públicas y Reclutamiento y en otras publicaciones como el Boletín Parroquial y Periódico Escolar. La escuela también publica los procedimientos de quejas aplicables en el Manual del Personal, Padres y Estudiantes.

## CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS

09-27-20: 26th Sunday in Ordinary Time/26 Domingo del Tiempo Ordinario  
09-28-20: St. Wenceslaus, St. Lawrence Ruiz and Companions  
San Wenceslao, Santos Lorenzo Ruiz y Compañeros  
09-29-20: SS. Michael, Gabriel, & Raphael/Santos Miguel, Gabriel, y Rafael  
09-30-20: St. Jerome/San Jerónimo  
10-01-20: St. Therese of the Child Jesus  
Santa Teresita del Niño Jesús  
10-02-20: First Friday/Viernes Primero: Mass/Misa: 9:00AM  
The Holy Guardian Angels/Santos Ángeles Custodios



### FIRST FRIDAY / VIERNES PRIMERO

October ~2~ de Octubre

### BLESSING OF THE ANIMALS/BENDICIÓN DE LOS ANIMALES SUNDAY/DOMINGO, OCTOBER/OCTUBRE 4

Please bring your pets to the Church parking lot at 10:30A.M.  
The blessing will begin at 10:45AM  
Traiga sus mascotas al estacionamiento de la Iglesia a las 10:30A.M.  
La bendición empezará a las 10:45AM

### FREE FLU SHOTS/ VACUNA DE LA INFLUENZA GRATIS

Tuesday/Martes, 10-13-2020, 8:30AM—12PM  
AROYO VISTA FAMILY HEALTH CENTER— Highland Park  
6000 N. Figueroa St., L.A., CA 90042  
Recommended for everyone, 6 months of age and older  
*Recomendado para todos desde los 6 meses*  
**No appointment needed/No se necesita Cita.**  
**Masks are required/Se requiere el uso de máscaras.**  
*Safety seating will be 6 feet apart for social distancing*  
*Staff will wear personal protective equipment safety.*  
*Los asientos estarán separados a 6 pies de distancia.*  
*El personal usará equipo de protección para seguridad.*

### **DID YOU KNOW?** — Words can be warning signs of abuse

Many children will be learning in their own homes this fall, but that does not mean they will be fully protected from abuse. Sadly, most children are abused by someone considered to be a “known and trusted” person – that person may be a family member – even someone living in the same house as the child. Pay attention to the conversations your children are having, as words can be indicators that a child is being groomed or harmed. If your child or their friend (s) seem to “know” more about sexual topics than would be expected for their age, or seems unusually focused on such topics, it could be an indicator that something inappropriate and harmful is happening. Talk to your child about it, reassuring them that it is both important and safe to tell you what is happening. For more information on this topic, visit <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

### **SABÍA USTED?** — Las palabras pueden ser señales de alerta de abuso

Muchos niños estarán aprendiendo desde sus propios hogares este otoño, pero eso no significa que estarán completamente protegidos de abuso. Lamentablemente, la mayoría de los niños son abusados por alguien que se considera una persona “conocida y de confianza”, que pudiera ser un miembro de la familia, y que hasta puede vivir en la misma casa que el niño o niña. Preste atención a las conversaciones de sus hijos, ya que las palabras pueden ser indicadores de que un niño está siendo abusado o dañado sexualmente. Si su hijo/a o sus amigos parecen “saber” más sobre temas sexuales de lo que se espera para su edad, o parecen inusualmente enfocados en esos temas, esto puede ser indicador de que algo inapropiado o dañino está sucediendo. Hable con sus hijos sobre estos temas, asegurándoles que es importante y seguro que ellos le digan lo que está sucediendo. Para obtener más información sobre este tema, visite <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

**MENDOZA**  
**INCOME TAX**  
 Tax Consultant,  
 Notary Public  
 829 Cypress Ave., L.A.  
**(323) 276-1061**  
 www.mendozaincometax.com  
 Hablamos Español


**BMW - MINI - SERVICE & PERFORMANCE**  
 Family Parishioners Since 1974 - Glendale Park  
**3211 Verdugo Rd. @ Ave 32**  
 The Ultimate Service Machine  
**323-257-5773**  
 WWW.THEMESHOP.COM

**General Dentistry**  
 Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!  
**ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS**  
 1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91205  
**(818) 246-0985**  
 Monday, Wednesday & Friday 9-5  
 Saturday 9-5  
**\$20 Special** office consultation with full x-rays  
**\$200** Bleaching Special  
 ALL INSURANCES ACCEPTED. PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.

**DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law**  
 • Bankruptcy/Bancarrota  
 • Family Law/Casos de Familia  
 • Personal Injury/Accidentes  
**Free Consultation (323) 630-3826**

 **930 AM**  
**America's Catholic Talk Radio Network**

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!  
 Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

**catholicmatch<sup>®</sup> California**  
  
 CatholicMatch.com/myCA

**MARINACCIO LAW**  
 Anthony Marinaccio, Local Parishioner  
 Real Estate, Wills & Trusts, Landlord-Tenant, Probate & Trust Administration, Business Transactions & Litigation  
**FREE 1 Hr. Consultation**  
 100 N. BRAND BLVD., STE. #302  
 GLENDALE 91203  
 WWW.MARINACCIO.LAW.COM • 818-839-5220

**DR. NICK A. ACPALO**  
**DR. NANET C. AVENIDO**  
 General Dentistry  
 EAGLE ROCK DENTAL CARE  
 4210 EAGLE ROCK BLVD.  
 LOS ANGELES, CA 90065  
 Beside 7-Eleven  
 TEL (323) 550-8341  
 FAX (323) 550-8345  
 Open Monday thru Saturday  
 Closed Sundays  
 We Speak Spanish... We speak English

**Protecting Seniors Nationwide**  
 Medical Alert System  


Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
 For further information, please call the Parish Office.

**FINDaPARISH.com**  
**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**  
**Check It Out Today!**

**\$29.95/Mo. billed quarterly**  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**

**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**  
 Everlasting Faith. Everlasting Life.  
 A ministry of the Church serving the faithful.  
 Learn about our 11 locations in Los Angeles, Meridian and Santa Barbara counties  
**CatholicCM.org**